

## METADATA

### General:

Author ID: 1365\_0100119

Test language: Italian

CEFR level of test: B1

Task : help a friend who is looking for work after school-leaving exam - ID: 1365\_040501

Mother tongue: Spanish

Age: 32

Gender: male

### Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C2

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B2

Sociolinguistic appropriateness: B2

-----

### Learner text:

Città X, 10.12.2010

Caro Francesco,

Grazie per la tua lettera. Finalmente hai trovato un pò di tempo per gli amici. Meno male! Vedo che le cose sono andate bene per te nell'ultimo periodo.

Invece io ho avuto tanti problemi. Sai che mi sono traslocato in Svizzera per motivi di lavoro, la situazione in Spagna non è buona. Mi sono trovato alle prese con molto lavoro, la ricerca di un'abitazione, lo sdoganamento della macchina, ecc. Per fortuna, adesso sono più tranquillo.

Rispetto alla tua ricerca di lavoro, ti consiglio di visitare il sito d'internet internet.it. È una pagina molto utile. Molti colleghi di lavoro hanno trovato il loro posto in questa pagina.

Forse sai ancora che adesso anch'io imparo l'italiano. Qui nella Svizzera italiana, è molto utile. Inoltre lavoro come un mulo.

Ma scusami, ho dimenticato di congratularti per il tuo successo con l'esame orale. Complimenti! Allora spero che mi visiti tra poco e parliamo tutto il giorno in italiano, ti piacerebbe?

Un abbraccio,

Michele

-----

### Target hypothesis 1:

Città X , 10.12.2010 Caro Francesco , grazie per la tua lettera . Finalmente hai trovato un po' di tempo per gli amici . Meno male ! Vedo che le cose sono andate bene per te nell' ultimo periodo . Invece io ho avuto tanti problemi . Sai che mi sono traslocato in Svizzera per motivi di lavoro , la situazione in Spagna non è buona . Mi sono trovato alle prese con molto lavoro , la ricerca di un' abitazione , lo sdoganamento della macchina , ecc . Per fortuna , adesso sono più tranquillo . Rispetto alla tua ricerca di lavoro , ti consiglio di

visitare il sito internet internet.it . È una pagina molto utile . Molti colleghi di lavoro hanno trovato il loro posto in questa pagina . Forse non sai ancora che adesso anch' io imparo l' italiano . Qui nella Svizzera italiana , è molto utile . Inoltre volevo godere degli eventi locali e la lingua aiuta molto . Purtroppo non ho tuo successo nell' esame orale . Complimenti ! Allora spero che mi visiti tra poco e parliamo tutto il giorno in italiano , ti piacerebbe ? Un abbraccio , Michele

-----

Target hypothesis 2:

Città X , 10.12.2010 Caro Francesco , grazie per la tua lettera . Finalmente hai trovato un po' di tempo per gli amici . Meno male ! Vedo che le cose sono andate bene per te nell' ultimo periodo . Invece io ho avuto tanti problemi . Sai che mi sono trasferito in Svizzera per motivi di lavoro , la situazione in Spagna non è buona . Mi sono trovato alle prese con molto lavoro , la ricerca di un' abitazione , lo sdoganamento della macchina , ecc . Per fortuna , adesso sono più tranquillo . Riguardo alla tua ricerca di lavoro , ti consiglio di visitare il sito internet internet.it . È una pagina molto utile . Molti colleghi di lavoro hanno trovato il loro posto in questa pagina . Forse non sai ancora che adesso anch' io imparo l' italiano . Qui nella Svizzera italiana , è molto utile . Inoltre volevo godere degli eventi locali e la lingua aiuta molto . Purtroppo non ho tuo successo nell' esame orale . Complimenti ! Allora spero che mi visiti tra poco e parliamo tutto il giorno in italiano , ti piacerebbe ? Un abbraccio , Michele

s 2 a